

ASTIGARRAGA

Sagardoetxea publica un diccionario con casi 500 palabras sobre el mundo de la manzana y la sidra

15.06.08 - |

DV. Sagardoetxea Museoa ha publicado un diccionario con casi quinientas palabras del mundo de la manzana y de la sidra, *Sagardoaren Hiztegia*. Se trata de un trabajo que recoge casi quinientas palabras recuperadas del acervo popular y del mundo de la manzana y de la sagardoa, fruto de la callada y tenaz labor de Miel Joxe Astarbe a lo largo de muchos años, que viene a cubrir un importante hueco en el contexto del patrimonio cultural y de las tradiciones de Euskal Herria.

La inquietud de Miel Joxe Astarbe por recuperar y conservar las palabras del mundo sidrero viene de lejos y hay que situarla en el contexto sagardogile en el que nació, en torno al caserío Mendiola y la sidrería Astarbe.

En 1983, la revista Astigarraga, editada por la Asociación Astigar, publica su primer trabajo: un vocabulario de cien palabras que tanto su aitona, Manuel Astarbe, como su aita, José María Astarbe, habían ido transmitiéndole y de otras que iba conociendo de su propia experiencia e investigación.

Esta tarea ha sido una constante en su vida y el nacimiento de Sagardoetxea Museoa ha venido a propiciar que el esfuerzo de muchos años vea ahora la luz. La línea principal de trabajo del museo se dirige a rescatar, proteger y divulgar también los intangibles de la cultura de la sidra, como en este caso es el idioma, las palabras que de generación en generación han llegado a la actualidad.

Desde el Departamento de Educación y Patrimonio del Museo, Urkiri Salaberria se ha convertido en eficaz colaboradora e impulsora del proyecto de este diccionario tan peculiar. Esta iniciativa nace de la idea que emprende Sagardoetxea Museoa con los euskaltegis en el terreno de la promoción cultural y del euskera. Aquellos primeros pasos de colaboración han derivado en el diccionario que nace ahora dirigido al público en general, especialmente para los amantes del mundo de la manzana y la sagardoa, y también del euskera.

La publicación está organizada en cinco capítulos temáticos, coincidentes con el ciclo de producción de la sagardoa, y que vienen a simbolizar los cinco pétalos de la flor del árbol del manzano.